RENAULT CLASSIC

LES CAHIERS PASSION

“ LES RENAULT, MA FAMILLE ET MOI ”

RENAULT

01 DAD'S AMAZING RENAULT 16

Planche de bord Renault 16 TX - 1977

It was grey. Slate grey. Power windows in the front. Central locking that could lock all of the doors with one turn of the key. And, pinnacle of comfort: it had air conditioning. The interior was fit for a king, and I was a princess. I was 10 or 11 years old. It was my father's car: a Renault 16. A Renault 16 TX.

When I think about the cars that have been in my life, this is the image that comes to mind right away. Then the film starts, and a surge of memories comes back to me. Each new car was like a celebration. First, we congratulated ourselves on the choice of colour, a subject of so many family discussions, then, taking great care (which unfortunately never lasted long), we got inside, to enjoy the comfortable seats, discover the features, admire the view from the dashboard and breathe in the unique scent of leather and new plastic. This ceremony was very vivid when the new Renault 16 pulled into the driveway for the first time, and for good reason: it was the most «bourgeois» car that we had ever possessed until then. This was the beautiful car that Dad would take to come get me from middle school at lunchtime. Our discussions were fairly brief: it was time to watch the news. I can see the parking lot perfectly, in front of school where he was waiting for me, always on time. He often parked next to my history-geography teacher's red Fuego: she was a sour old maid, with hair that was the same colour red as her car. I had always thought that the little sporty-looking car never really suited her.

But let's get back to our Renault 16 TX. As I mentioned, these trips between home and school were set to the rhythm of the radio. That was the day-to-day. And then there were «outings», often on weekends. We'd go for a drive along the seaside. I didn't necessarily always enjoy these great Sunday trips, but I have such marvellous memories of them today. We would sing in the car! My father loved Gilles Vigneault and Félix Leclerc: certainly due to his maritime crossings of the Canadian great lakes, and his travels across the Gulf of Saint Lawrence, as a long-distance captain. «Le p'tit bonheur (The small pleasures)», «Moi mes souliers (My shoes)», «Mon Pays (My country) (with its lyrics: «It's not a country, it's winter»)... oh, how we would sing! We played those

01 L'EXTRAORDINAIRE RENAULT 16 DE PAPA

Elle était grise. Grise ardoise. Les vitres étaient électriques à l'avant. Une condamnation centralisée pouvait fermer toutes les portes d'un seul tour de clef et comble du confort, elle était dotée d'une climatisation. L'intérieur était d'un luxe princier et j'étais une princesse.

J'avais dix ou onze ans. C'était la voiture de mon père : une RENAULT 16... Une RENAULT 16 TX.

Lorsque je pense aux voitures qui m'ont accompagnées, c'est cette image-là qui tout de suite, s'imposé et puis le film s'enclenche et une foule de souvenirs surgissent.

Chaque nouvelle voiture était vécue comme une fête. D'abord, nous nous félicitions du choix de la couleur, objet de tant de discussions familiales, puis avec un soin qui ne durerait malheureusement pas très longtemps, nous montions à bord afin de nous extasier sur le confort des banquettes, découvrir les options, admirer la vue depuis le tableau de bord et nous imprégner de l'odeur unique du cuir et des plastiques neufs. Ce cérémonial fut très marqué lorsque la nouvelle RENAULT 16 emprunta pour la première fois l'allée de la maison, et pour cause : c'était bien la voiture la plus " bourgeoise " que nous n'ayons possédée jusque-là.

Renault 16 TX - 1977

C'est avec cette belle voiture que Papa venait me chercher au collège à l'heure du déjeuner. Nos discussions étaient assez brèves : c'était l'heure des infos. Je revois parfaitement le parking, devant l'école où il m'attendait, toujours ponctuel. Il stationnait souvent à côté de la Fuego rouge de ma prof d'histoire-géographie ; une vielle fille acariâtre, ses cheveux étaient du même rouge que sa voiture.

J'ai toujours pensé que ce petit carrosse aux allures sportives, n'était vraiment pas fait pour elle.

Mais revenons à notre RENAULT 16 TX.

Ces trajets maison/école étaient donc rythmés par la radio. C'était le quotidien. Et puis, il y avait " les virées ", souvent le week-end.

01 DAD'S AMAZING RENAULT 16 (NEXT)

Roue spécifique Renault 16 TX - 1974

tapes endlessly. And we learned our first songs in English in the Renault 16 too. My father's life as a young man and as a sailor in the Transat had given him a chance to meet and appreciate many Americans. So as young children, we learned «You are my sunshine, my only sunshine; you make me happy, when skies are grey ... « We must have sung that one very often. This song is still so alive for me, so present in my mind.

And then there was Frank... the great Sinatra, to whom we listened endlessly. Finally, I can't not mention all

the music which resonated in that car without mentioning THE symphony: Symphony 9, called the New World, by Antonin Dvorak. We could be certain that if the trip were going to be a little longer than usual, we'd be hearing it. We didn't do many long family trips: my father felt that he already travelled enough as it were. I think that once he came back to dry land, he no longer had the urge to leave his native Brittany. I do remember one trip, though. My sister had left for a year in Germany, to Munich, as young au pair, and my parents had decided that we'd go spend Christmas with her. What a trip! Our mother, always so generous, had filled the car with gifts, food, suitcases... there wasn't an empty square inch in the trunk, and not much empty space either under our feet or on the back seat. The three of us kids were in the back, but my two brothers were so tall! The trip had gotten off to a good start, but little by little things started to fall apart, and I don't know how it happened, but it happened: I spent a good deal of this trip on the floor, on the floor panel of the Renault 16, with my two brothers seated head-to-tail on the back seat. The closer we got to our destination, the higher the stress in the car, and the best was yet to come: It was December, we were on the other side of the Rhine, and so it had started to snow! To snow! These weather conditions, which on the open seas would not have shaken my father in the least, destabilised him a little on the road. He was not very calm, and it must be said that his copilot (my mother) was doing nothing to relax him, regularly shouting «Watch out! Would you slow down!» and other little frightened exclamations that generally push a driver to the verge of a nervous breakdown. But our car (and Dad!) got us to our destination safe and sound; we arrived there in one piece, and spent four excellent days trying to think as little as possible about the return trip, which must have gone well because I have

Optique spécifique 4 phares Renault 16 TX - 1974

01 L'EXTRAORDINAIRE RENAULT 16 DE PAPA (SUITE)

Places avant Renault 16 TX - 1977

Nous partions faire une ballade au bord de la mer. Ces grandes marches du dimanche ne me réjouissaient pas toujours, mais quelles merveilleuses images j'en garde aujourd'hui. Dans la voiture : nous chantions ! Mon père adorait Gilles Vigneault, Félix Leclerc : affection qu'il tenait sûrement de ses traversées maritimes des grands lacs canadiens, ses navigations sur le Golfe du Saint-Laurent, lui, le capitaine au long cours. "Le p'tit bonheur", "Moi mes souliers", "Mon Pays" (ce n'est pas un pays, c'est l'hiver) : Nous chantions ! Les cassettes passaient en boucle. Nos premières chansons en anglais, c'est aussi dans la RENAULT 16 que nous les avons apprises. Sa vie de jeune homme, puis sa vie de marin à la Transat lui avait donné l'occasion de rencontrer et d'apprécier beaucoup d'américains. Très jeunes, nous les enfants, avons donc appris "You're are my sunshine, my only sunshine ; you make me happy, when sky so grey ... ". Nous avons dû l'entonner très souvent : l'air de cette chanson est encore si vivant, si présent dans ma tête.

Il y avait Franck aussi, le grand Sinatra inlassablement écouté. Enfin, je ne peux pas évoquer toute la musique qui a résonné dans cette voiture sans parler de LA symphonie : La symphonie n°9 dite du Nouveau Monde de Antonin Dvorak. Nous pouvions être certains que si le voyage était un peu plus long que d'habitude, nous y avions droit. De longs voyages en famille, nous n'en avons pas beaucoup fait : mon père estimait qu'il voyageait suffisamment comme ça. Je pense moi, qu'une fois rentré à terre, il n'avait plus aucune envie de quitter sa Bretagne natale. Cependant une expédition reste mémorable : ma sœur était partie un an en Allemagne, à Munich comme jeune fille au pair et mes parents avaient décidé que nous irions passer Noël avec elle. Quel voyage ! Maman-au-grand-coeur avait rempli la voiture de cadeaux, victuailles, valises : pas un centimètre carré de vide dans le coffre et pas beaucoup d'espace inoccupé non plus sous nos pieds, ni sur la plage arrière. Nous étions les trois enfants à l'arrière, mais que mes deux frères étaient grands ! Le voyage avait très bien commencé, mais peu à peu les choses se sont

Famille sur le départ

01 DAD'S AMAZING RENAULT 16 (NEXT)

no recollection of it. I mentioned that there were five of us in the car, but it would have been more accurate to say six: Dvorak and his symphony were our companions for most of the trip. I didn't like that music at all. Did my pre-teen ears hate classical music? I thought it was a very pompous style. I wonder why I was so irritated by the 4th movement. Today the 2nd movement, the largo, brings a tear to my eye. Is it a fondness I've developed by getting older, or the nostalgia from those moments?

When I was growing up, nobody in my family was a car lover in a mechanical or aesthetic sense. My parents didn't want their four children to think it was that important: the value of a person didn't depend on the value of their car.

However, today I'm convinced that my father had been waiting a long time for this

«prestigious» car. He had a great family, personal, and professional life, even though he came from a modest background. Our Renault 16 TX with its power windows and sunroof was a luxury that he appreciated and was fully ready for in his 50th-odd year.

Partie de ballon en bords de Loire

01 L'EXTRAORDINAIRE RENAULT 16 DE PAPA (SUITE)

Capacité de coffre maximum

détériorées et je ne sais comment cela est arrivé, mais c'est arrivé : j'ai fait une bonne partie de cette excursion par terre, sur le plancher de la Renault 16, mes deux frères installés tête bêche sur la banquette arrière.

Plus nous approchions du but plus la tension montait dans la voiture et le meilleur restait à venir : Nous étions en Décembre, nous étions outre Rhin ; il a commencé à neiger, neiger ! Ces conditions climatiques qui en pleine mer n'auraient nullement effrayées mon marin de père, l'ont en revanche quelque peu déstabilisé sur la route. Il n'était pas très serein et il faut dire que sa co-pilote (ma mère) ne faisait rien pour le détendre, poussant régulièrement des " attention ! " " ne roule donc pas si vite ! " et autres petits cris d'effrois qui poussent généralement le chauffeur aux limites de la crise de nerf...

Mais notre voiture (et papa !) nous a mené à bon port ; nous sommes arrivés intacts et avons passé quatre jours excellents en essayant de penser le moins possible au trajet retour, qui a d'ailleurs dû se passer très bien puisque je n'en ai aucun souvenir...J'ai dit que nous étions cinq dans la voiture mais il aurait été plus juste de dire six : Dvorak et sa symphonie nous avaient accompagné la majeure partie du trajet. Je n'aimais pas cette musique. Mes oreilles de " presque ado " dédaignaient-elles le classique ? Je trouvais le style très pompier. Je me demande pourquoi je me suis crispée de la sorte sur le 4e mouvement.

Aujourd'hui, le 2e mouvement, le largo, me met la larme à l'œil. Sensibilité développée avec l'âge ou nostalgie de ces moments-là ?

Je n'ai pas grandi dans une famille passionnée par les voitures, tant sur le plan mécanique qu'esthétique. Mes parents ne voulaient pas que leurs quatre enfants y attachent trop d'importance : la valeur d'une personne ne dépendait pas de la valeur de sa voiture.

Pourtant, aujourd'hui, je suis persuadée que mon père avait attendu longtemps cette voiture de " standing ". Fort d'un beau parcours familial, humain, professionnel, bien qu'issu d'un milieu modeste, notre RENAULT 16 TX aux vitres et toit ouvrant électriques représentait un luxe qu'il appréciait et assumait pleinement à cinquante et quelques printemps.

02 THE RENAULT 5(S) FROM MY CHILDHOOD

Nor have I forgotten my mother's burgundy Renault 5. Rather, the various burgundy Renault 5s.

She would regularly switch out her car, but never changed the colour. We lived in the middle of the countryside and in retrospect, I now realize how important these cars were: having to travel so many miles to go to school, dance class, or to friends' houses, they were the place we would have discussions between my parents and us kids. And I've often heard my mother talk about the many life lessons she had given us in the driver's seat of her car!

Those brave little Renault 5s so often served as a moving van to come set us up in Paris, our high school diplomas in our back pockets. Our mother loved to drive at night. Sometimes we'd take a break near Rennes (the trip was not yet at that point one long stretch of highway) in the «Les Forges» restaurant. The gigantic sandwiches with their thick country bread and pâté were marvellous, and this break was so nice during the seven-hour trip. I can still see Dad's face, seeing the overloaded car, not far from the ground: he was stunned! He couldn't believe we'd need such a heavy load. But he let us go, urging us to be careful, and when he judged that one route would be wiser than another, he'd write our mother a little note with the towns in order, that she would tape to the instrument panel. Those Renault 5s were so tough! I can still perfectly feel that excitement of a conqueror that would overcome me when, upon arriving by the Porte de Saint Cloud, after the big curve coming down from Orsay, Paris revealed itself at last! These were beautiful trips full of symbols: The Renault 5 that took us far from the nest...

Yes, an abundance of 4-wheeled memories comes back to me. And I'm not the only one. I had fun bringing the subject up with my friends: «And what about you? What are your memories from cars when you were younger?» From the Renault 16 to the Renault 4, there were certainly many anecdotes! The age came when we got our driving licences. Anyone who knows me would consider me dishonest at this exact moment of my story if I didn't take a little break to mention one of the most painful episodes of my life: my driving licence. Yes, this exam was the nightmare of my life, and if I'm sharing this moment, it's because once again, Renault was my faithful ally. After 6 attempts in a car decorated with chevrons, it was on the seventh try, in a car that had a diamond (a beautiful red Clio) that I finally received my pink permit.

Renault 5 Lauréate TL - 1985

Planche de bord Renault 5 Automatique - 1982

02 LES RENAULT 5 DE MON ENFANCE

Je n'ai pas oublié non plus la Renault 5 bordeaux de ma mère. Plutôt, les Renault 5 bordeaux. Elle changeait régulièrement sa voiture mais jamais la couleur ! Nous habitions en pleine campagne et avec le recul, je réalise l'importance qu'ont eu ces automobiles : devant parcourir beaucoup de kilomètres pour aller à l'école, à la danse, chez des amis, elles ont été le lieu privilégié de bon nombre de discussions entre mes parents et nous, les enfants. D'ailleurs, j'ai toujours entendu ma mère raconter qu'elle avait fait beaucoup d'éducation au volant de sa voiture !

Renault 5 - 5 portes GTL - 1982

Renault 5 - 5 portes GTL - 1982

Renault 5 - 5 portes Automatique - 1982

Braves petites Renault 5 qui ont si souvent fait office de camion de déménagement pour venir nous installer à Paris notre bac en poche. Maman aimait prendre la route le soir. Parfois nous faisions une pause vers Rennes (le trajet n'était pas encore une longue bande d'autoroute) dans un restaurant " Les Forges ". Les énormes sandwichs au gros pain de campagne-pâté étaient merveilleux et cette pause était bien agréable au cours de ces sept heures de voyage. Je revois aussi la tête de papa, voyant la voiture surchargée, pas loin du sol : il était effondré ! Dépassé par notre besoin d'un tel chargement. Mais il nous laissait partir, nous exhortant à la prudence et quand il estimait qu'un parcours serait plus judicieux qu'un autre, il écrivait pour maman une petite note avec les villes étapes qu'elle accrochait sur son tableau de bord. Qu'elles étaient résistantes ces Renault 5 ! Je ressens encore parfaitement cette excitation de conquérante qui me gagnait lorsque arrivant par la porte de Saint-Cloud, là, après le grand virage en descente d'Orsay, Paris se révélait enfin ! C'était de beaux voyages remplis de symboles : La Renault 5 qui nous emmenait loin du nid...

Oui, une foison de souvenirs sur quatre roues me revient. Et je ne suis pas la seule. Je me suis amusée à lancer le sujet avec plusieurs amis " Et vous? Quels sont vos souvenirs de voitures quand vous étiez petits, jeunes ? " De la Renault 16 à la Renault 4 : Il y en a des anecdotes ! L'âge est venu où nous avons eu notre permis de conduire. Ceux qui me connaissent me jugerait malhonnête à cet instant précis de mon récit, de ne pas marquer un petit " stop " sur l'un des épisodes le plus douloureux de ma vie : mon permis. Oui, cet examen a été le cauchemar de ma vie et si je partage cet événement c'est parce-que, encore une fois, Renault a été mon fidèle allié. Passé 6 fois sur une voiture dotée de chevrons, c'est la septième fois, dans une voiture parée d'un losange (une belle Clio rouge) que j'ai enfin obtenu mon papier rose. Si cela n'est pas un signe ! Bref, le temps était venu où mes amis ont tous commencé à pouvoir conduire. Certes, les voitures des papas (Renault 20, Renault 30...)

02 THE RENAULT 5(S) FROM MY CHILDHOOD (NEXT)

That's a sign if I've ever seen one! Basically, the time had arrived when all of my friends had started to drive. Of course we weren't yet allowed to drive our fathers' cars (Renault 20, Renault 30, etc.), but our mothers' cars were already beginning to become more accessible. All of those night-time (and reckless!) trips in the 4Ls. Above all, the goal was not to be in the middle in the back seat, where the metal bar dug into our rear ends! Our gang drove so many miles in an overcrowded Renault 5 for vacations, for parties.

It had to have been in a Renault where I put an end to my life as a carefree and free young woman... I'm referring to my wedding day, of course: I arrived at the church in a magnificent Safrane (grey... charcoal grey, this one too) that beautiful day in September, 1995. The general consensus was that my uncle's car was most chic for the occasion.

As I turn the pages of this photo album, so many emotions and memories come back. The images are there, not faded in the least. But in my head, there's the soundtrack, too! Yes, remember! Robert Palmer, with his song, «Johnny and Mary»: An fast-paced electronic ballad, cheerful and happy: (the words of the song were however not so joyful, talking about a couple moving in different directions). Yes, remember: we all danced and sang, the volume turned up, the windows down, our hair blowing in the wind, young, beautiful, and full of a future with this music! When I hear the cover, so cold, that Placebo did of this mythical song, I wonder where the enthusiasm of the 1980s went. My grumpy old nostalgia aside, I'll thank Publicis and Renault for the beautiful advertising saga that marked these times.

Among the Renault ads that I can remember, I admit having a weakness for the Renault 5 ads, probably because it was one of our cars. «Ma Renault 5 est une sorcière (My Renault 5 is possessed)» «La vie ça roule (Life rolls on)»: those were for the limited edition Super 5s, the «Coup de coeur» (Favourite) series. I dreamed so much about that car, but I don't know why limited editions were never part of our fleet of cars! And then there was «Que reste-il aux grandes ? (What's left for the greats?)» for the Clio, «A vous d'inventer la vie qui va avec (You invent the life to go with it)», «Créateur d'automobiles (Creator of cars)», «Vive la vie en Renault (Live the Renault life)», and «On a jamais été aussi bien sur terre que dans l'Espace (We've never been so comfortable on earth as we are in Space)», for the Espace. Somewhere

Publicité - 1981

in our memory, near or distant, at least one of these slogans is bouncing around. The images are joyful and colourful, the music catchy. It's an enthusiasm felt by children and parents, and one that's transmitted from generation to generation: Have fun during a family lunch by asking this question: «Who can remember a Renault ad?»: from grandfather's advertisement for the Renault 16 to the «awesome music video» for the Zoe cited by the youngest at the table, the answers all come together. With this proof of the trace that Renault has gently left over time in our family lives, I of course asked myself what my favourite Renaults are.

Renault 5 L - 1972

02 LES RENAULT 5 DE MON ENFANCE

ne nous étaient pas encore confiées, mais celles des mamans étaient déjà plus accessibles. Que de trajets nocturnes (et inconscients!) en 4L. Surtout, ne pas se retrouver au milieu, sur la banquette arrière, là où la barre métallique nous sciait les fesses! Que de kilomètres parcourus en bande dans une Renault 5 surchargée, pour des vacances, des soirées.

C'est forcément dans une Renault que j'ai mis fin à ma vie de jeune fille libre et insouciante, je veux parler du jour de mon mariage, bien évidemment : Je suis arrivée à l'église dans une magnifique Safrane (grise ...anthracite, elle aussi) ce beau jour de septembre 1995. De l'avis général, la voiture de mon oncle était bien la plus chic pour la circonstance.

Je tourne les pages de cet album plein d'émotions et de souvenirs. Les images sont là, en rien ternies. Mais dans ma tête, j'ai aussi la bande son! Si, souvenez-vous! Robert Palmer, la chanson "Johnny and Mary" : Ballade électronique au tempo vif, gai, enjoué (les paroles de la chanson n'étaient pourtant pas si joyeuses parlant d'un couple à contre-courant l'un de l'autre). Si, souvenez-vous : nous avons tous dansé et chanté, son au maximum, fenêtres ouvertes, cheveux au vent, jeunes, beaux, plein d'avenir sur cette musique !!! Quand j'entends la reprise, si sèche, du groupe Placebo de ce morceau mythique, je me demande où est passé l'enthousiasme de nos années 80. Nostalgie de vieille grincheuse mise à part, merci Publicis et Renault pour cette belle saga publicitaire qui a marqué des époques.

Renault 5 GTL - 1982

Parmi les publicité Renault qui me reviennent en mémoire, j'avoue avoir un faible pour les publicités de la Renault 5, probablement car c'était une de nos voitures. "Ma Renault 5 est une sorcière", "La vie ça roule"; ça, c'était pour la supercinq en série limitée "Coup de coeur", j'en ai rêvé de cette voiture, mais je ne sais pourquoi les séries limitées n'ont jamais fait partie de notre parc automobile ! Et puis il y a eu "Que reste-il aux grandes ?" pour la Clio, "A vous d'inventer la vie qui va avec" "Créateur d'automobiles", "Vive la vie en Renault", "On a jamais été aussi bien sur terre que dans l'Espace", pour l'Espace, évidemment : il y a bien quelque part dans notre mémoire, proche

Départ en voyage

ou lointaine, un de ces slogans qui se ballade. Les images sont gaies, colorées, la musique entraînante. Un enthousiasme ressenti par les enfants, les parents mais aussi un enthousiasme transmis de génération en génération : Amusez-vous lors d'un déjeuner familial à poser cette question : "qui peut me citer une publicité Renault ?" : de la "réclame" du grand-père pour la Renault 16 au "clip-trop-bien" pour Zoé cité par le plus jeune de la tablée; les réponses fusent. Devant cette évidence de l'emprunte Renault tranquillement déposée au fil du temps dans nos vies de familles, je me suis forcément demandé quelles étaient mes Renault fétiches.

03 MY FREEDOM IN MY RED TWINGO

Several models have already been mentioned. However, if I had to answer the question: «what are the Renaults that struck you the most?» my answer would be, without hesitation, the Twingo and the Espace. Of course the Renault 16 and the Renault 5s (plural) of my children keep a very special place in my memory, but these two models are the ones I associate with my life as a driver, as a woman, and as a mother.

The Twingo. First there's the name. «Twingo»: a round, sing-song, bubbly name. There's nothing surprising about that, since it comes from a contraction of the words «twist», «swing», and «tango»: let's dance... Back to a social phenomenon:

In 1992, the Twingo was presented at the auto show. «The car of happiness,»

as Thierry Plantegenest, then the marketing product manager, called it, brought about such enthusiasm. People even spoke of «twingomania».

At the time, I was working at Capital magazine, at Prisma Presse (yes, I started working at a very young age!). The magazine and Twingo had things in common: each in their own field, these two launches reflected the trends of the 1990s: To innovate, dust things off, and shake things up. It was the time when the Internet superhighway was just getting started. Capital revolutionised the economic press with its colourful «mosaic» covers. Reading it was far from austere; it met the needs of a new «channel surfing» generation. Criticized, lauded... the release of this new magazine marked an era. The arrival of the Twingo provoked the same reaction: love it or not, its appearance and concept left no one indifferent, and convinced more people than it displeased.

Publicité - 1993

Gamme Renault Twingo - 1992

03 MA LIBERTÉ EN TWINGO ROUGE

Publicité - 1993

Plusieurs modèles ont déjà été cités. Cependant, si je devais répondre à la question : “quelles sont les Renault qui vous ont le plus marquée ?”, ma réponse serait sans hésiter : la Twingo et l'Espace. Bien sûr la RENAULT 16 et “les » Renault 5 de mon enfance gardent une place toute particulière dans ma mémoire, mais ces deux modèles sont ceux que j'associe à ma vie de conductrice, femme et mère de famille.

La Twingo. D'abord il y a ce nom. “Twingo” : un nom rond, chantant, pétillant. Rien d'étonnant puisqu' il est le fruit de la contraction des mots “twist”, “swing” et “tango” : let's dance... Retour sur un phénomène de société : C'est en 1992 que la Twingo est présentée au salon de l'automobile. “La voiture du bonheur” comme l'appelle Thierry Plantagenest alors chef de produit marketing, soulève un bel enthousiasme. On parle même de “ twingomania”

À cette époque, je travaillais au magazine “Capital” chez Prisma Presse (oui, j'ai commencé à travailler très jeune !). Il y avait quelque chose de similaire entre ce magazine et la Twingo : chacun dans leurs domaines, ces deux lancements reflétaient la tendance des années 90 : Innover, dépoussiérer, bousculer. C'est l'époque où Le raz de marée internet se met en marche. Capital révolutionne la presse économique en sortant ses couvertures “mosaïques”, colorées. La lecture, loin d'en être austère répond à l'attente d'une nouvelle génération “zapping”. Critiquée, applaudie : la sortie de ce nouveau magazine marque une époque. L'avènement de la Twingo suscite la même réaction :

Planche de bord Renault Twingo - 1992

03 MY FREEDOM IN MY RED TWINGO (NEXT)

Because everything about it is seductive: its design, with the daring mix between minivan and a city car, gave it a passenger compartment that was surprisingly spacious and cleverly laid out. It was deliberately minimalist: four colours - yellow, blue, green, and red, one single kind of fabric, grey and green for the interior plastic fittings. The colours of the Twingo 1 got better and better over the years. I keep coming back to the colour, because I must admit that's what I preferred in these cars. I loved the «United Colors of Benetton» aspect of it all! Furthermore I seem to remember a special edition with the colours of that Italian designer. Why, as an active and super-urban young single woman, did I love this car, and why today, married, a mother of four children, and just as active - but differently so - do I still love it so much? Because quite simply, it's a great car! It's chic, original. It avoided the cliché of the bleached blonde driving a famous English car or another famous Italian car, dedicated to the same type of show-off... As a young woman, thanks to my red Twingo, I felt perfectly Parisian in the streets of the capital. As a young mother, I noted that my first two children were perfectly seated in the back seat, despite the child seats that took up so much room. And for shopping and trips to Ikea: this fold-down back seat was so handy! A real little van! And that's not to mention the joy of being able to park easily.

Renault Twingo - 1992

Renault Twingo Benetton - Série limitée - 1992

03 MA LIBERTÉ EN TWINGO ROUGE

qu'on l'aime ou pas, la physionomie, le concept de cette voiture ne laisse pas indifférent et va davantage séduire que déplaire.

Car tout y est séduisant: son design qui ose le mélange entre monospace et citadine offre ainsi un habitacle étonnamment spacieux et astucieux. Elle est délibérément minimaliste : quatre couleurs ; jaune, bleu, vert et rouge, un seul type de tissus, du gris et du vert pour les plastiques intérieurs. Cette Twingo 1 s'enrichira au fil des années de couleurs toutes plus chouettes les unes que les autres. La couleur : j'y reviens encore car je dois bien l'avouer c'est ce que je préférais dans ces voitures. Le côté " united colors of Benetton " j'adorais ! D'ailleurs il me semble bien qu'une série spéciale portait les couleurs du fabricant italien.

Pourquoi jeune femme célibataire active et ultra citadine j'aimais cette voiture et pourquoi aujourd'hui mariée, mère de quatre enfants, toujours aussi active - mais d'une façon différente - je l'aime toujours autant ? Car c'est une voiture sympathique, tout simplement ! Elle est chic, originale. On évite le cliché de la blonde peroxydée au volant d'une célèbre voiture anglaise ou d'une autre célèbre voiture, italienne celle-là, dédiée au même type de frimeuses...

Jeune femme, grâce à ma Twingo rouge je me sentais pleinement parisienne dans les rues de la capitale. Jeune mère, je trouvais que mes deux premiers enfants étaient parfaitement bien installés à l'arrière malgré des sièges bébés qui prenaient une place folle. Et pour les courses, les virées chez Ikéa : c'était tellement bien cette banquette arrière complètement rabattable ! Une vraie camionnette ! Sans parler du bonheur de pouvoir se garer facilement.

Renault Twingo Benetton - Série limitée

Renault Twingo - 1992

04 RENAULT ESPACE, A TRUE FAMILY STORY

Today my family is bigger, a large car has become necessary, and sometimes I dream about a little car, and I say very sincerely: I need a Twingo. But it's no longer driving a Twingo that I will transmit to my children my life lessons with feigned concentration on my driving, while I'm mainly thinking about my choice of words. Over the past 10 years, my Espace has been the place of these special moments, and it's become, over the years, an annex to the house, an airlock before school, the happy and overburdened companion of our vacations. Our Espace: it's a long story, a family story.

It was in coming back from the United States in 2002 that we purchased our first Espace. Two years in California had changed our way of seeing things: from «small is beautiful» we went to «big is best»: We wanted a big family, a big house in the suburbs rather than a small Parisian apartment, and a big car! One month after being back, we found it. It was on vacation in our dear Sud Finistère that it was waiting for us, carefully parked with a discreet sign announcing it was «for sale», along with a phone number. It was a good opportunity: low mileage, a diesel motor, a conscientious owner whom we trusted. But yes, it was expensive. Friends and family helped us, and we took out our first loans (diligently repaid). I fight with my children today

Renault Espace Cyclade - Série limitée - 1999

04 UNE VRAIE HISTOIRE DE FAMILLE EN RENAULT ESPACE

Aujourd'hui, ma famille s'est agrandie, une grande voiture s'est imposée et il m'arrive de rêver à une petite voiture et je le dis très sincèrement : c'est une Twingo qu'il me faut.

Mais ce n'est plus au volant d'une Twingo que je distille à mes enfants mes valeurs éducatrices d'un air faussement concentré sur ma conduite, réfléchissant surtout aux choix de mes mots.

Mon Espace abrite depuis 10 ans ces moments privilégiés, il est devenu au fil des années une annexe de la maison, un sas avant l'école, l'heureux et surchargé compagnon des départs en vacances. Notre Espace : c'est une longue histoire, une histoire de famille.

C'est en rentrant des Etats-Unis, en 2002 que nous avons acheté notre premier Espace. Deux années en Californie avait changé notre vision des choses : du "small is beautiful" nous sommes passés au "big is best" : Nous voulions une grande famille, une grande maison en banlieue plutôt qu'un petit appartement parisien et une grande voiture ! Un mois après notre retour nous l'avons trouvée.

Renault Espace V6 24v - 1998

Renault Espace V6 24v - 1998

04 RENAULT ESPACE, A TRUE FAMILY STORY (NEXT)

so that they don't attach too much importance to cars, but to be honest, I was very proud of our new car. Not as much as my little boys, aged 7 and 5. I can still see them, like astronauts focused on the ultimate mission, getting on board their «spaceship». Our Espace was their greatest playground, which was rather fortunate since we were not afraid of making great trips across France, and we drove a lot. When «number 3» and «number 4» arrived, the space in the Espace necessarily grew a little smaller, but there was no way we were going to change vehicles. Some people have a pet, others a second home: «something» that is part of the family, but that we can't really include in its composition: part of our family landscape: that's what our car had become. From the city to the sea, from the mountains to the countryside, we put so many miles behind us!

At the wheel of my «Soccer Mom» car, as they're known in the States, it was my turn to start talking a lot with my children, to «fight» a lot too, so that they'd admit that someone would have to go all the way to the back, where there wasn't much room, it's true, and that it seemed logical that the littlest one would go there... On short trips in the city, I drove comfortably as if I were at the wheel of a little city car and over long distances, I felt safe, and was never afraid of long driving hours, often alone, since my husband couldn't take as much time off as the children and I.

We had some memorable trips, two in particular. One day, I was tired of having a car that looked more and more inside like the typical car of large families who are «really cool but a little grubby», who let their apple cores rot under the seats... basically, I wanted a really clean car, so we had the whole interior cleaned by a professional! From the fabric to the curtains and plastics, it was a new car! So we left Brittany once again to go home to Paris, and then the two youngest had those clear symptoms of a superb stomach flu: our beautiful car had become a sort of giant bucket for sick children. It was disgusting and the odour stuck around for several months!

It was on the same route that I had my other epic return trip. At the end of a summer of particularly terrible weather in Brittany (with all the respect I have for my readers, I will allow everyone to abstain from

Renault Espace TXE 2.0 - 1997

04 UNE VRAIE HISTOIRE DE FAMILLE EN RENAULT ESPACE

Renault Espace V6 24v - 1998

Renault Espace V6 24v - Boite à gants - 1998

C'est en vacances, dans notre Sud Finistère qu'elle nous attendait, sagement garée, une discrète affichette "À vendre" et un numéro de téléphone.

C'était une belle occasion : peu de kilomètres, moteur diesel, un propriétaire consciencieux inspirant la confiance. Une petite somme, certes. Parents et amis nous ont aidé et nous avons ainsi contracté nos premières dettes (scrupuleusement remboursées).

Je me bats aujourd'hui avec mes enfants afin qu'ils n'accordent pas plus d'importance qu'il n'en faut aux carrosseries, mais pour être honnête : j'étais très fière de l'acquisition de cette voiture, pas autant cependant que mes deux petits garçons alors âgés de 7 et 5 ans. Je les revois tels des cosmonautes investis de la plus haute mission, monter à bord de leur "vaisseau spatial". Notre Espace était leur plus beau terrain de jeux, ce qui tombait plutôt bien car les grandes traversées de France ne nous faisaient pas peur et nous roulions beaucoup. À l'arrivée de notre "numéro 3" puis de notre "numéro 4", forcément, "l'espace" s'est un peu réduit, mais pas question de changer de voiture.

Certaines personnes ont un animal domestique, d'autres une résidence secondaire : "quelque chose" qui fait partie de la famille mais qu'on ne peut vraiment intégrer à sa composition : un élément de notre paysage familier : voilà ce qu'était un peu devenue notre voiture. Ville, mer, montagne, campagne : nous en avons avalé des kilomètres !

Au volant de ma "soccer Mam" comme on appelle aux Etats-Unis "la voiture de la maman qui emmène les enfants au football", je me suis mise à mon tour à beaucoup discuter avec mes enfants, beaucoup "disputer" aussi pour faire admettre qu'il en fallait bien un tout à l'arrière, là où il y a moins de place, c'est vrai, et qu'il me semblait logique que le plus petit s'y installe... Sur les petites distances en ville, je roulais facilement comme si j'avais été au volant d'une petite citadine, sur les grandes distances, je me sentais en sécurité et n'ai jamais redouté les longues heures de conduite à parcourir, souvent seule, mon mari ne pouvant prendre autant de vacances que les enfants et moi.

Nous avons vécu quelques trajets mémorables. Deux notamment. Un jour, en ayant assez d'avoir une voiture qui ressemblait de plus en plus à l'intérieur de la voiture typique des familles nombreuses "super cools mais un peu crasseuses" qui laissent leurs

04 RENAULT ESPACE, A TRUE FAMILY STORY (NEXT)

Renault Espace IV Phase 3 Initial

useless commentary), I got back on the road again, alone with my four children. The youngest was not even a year old. I think that it was the brightest, hottest day of the year: but we were fine, in the car, sarongs up in the windows to protect us from the sun, bags packed from the floor to the ceiling, tennis rackets, fishing poles under the feet of the children, without forgetting a little room for the goldfish, Régis and Arthur, who had, of course, come with us for our holiday. Everything was going more or less according to plan, when at the «Sablé / Evron» exit (yes, I remember perfectly!) some lights lit up, and nothing happened when I hit the gas: panic! Luckily there weren't many people on the road, and I was able to pull off onto the emergency stop lane. There I lived those great moments of roadside assistance. I'm being quite serious: I remember the kindness and the concern for our safety that the motorway assistance crew had. A tow truck came, our car was pulled onto the back, and the four children and I sat in the front next to the driver: what an exciting trip for my boys! We weren't far from Le Mans, but still in the Mayenne department, and so it was there, our insurance mandated, that we needed to «fix our problems.» So rather than advance towards Paris, we were going back towards Laval... too bad! We had to wait four hours in a deserted garage parking lot (of course, we had arrived at lunch time), with a heavy sun beating down, and children who were hungry, thirsty, and needed to go to the bathroom. It was a moment of great solitude. During that time, the Assistance department from our insurance company was looking for a taxi for us, to take our little crowd to Laval, then for a rental car that was big enough to hold this same little crowd - all of this on the last day of August. After getting into the taxi with as little luggage as we could take, and after having, I admit, left the goldfish in survival mode, I

04 UNE VRAIE HISTOIRE DE FAMILLE EN RENAULT ESPACE

Renault Espace IV - Série limitée Alcantara

trognons de pommes pourrir sous les sièges, bref, voulant une voiture bien nette, nous la faisons nettoyer par un professionnel (!) tout l'intérieur : tissus, moquettes, plastiques : une nouvelle voiture ! Nous quittons donc une fois de plus la Bretagne pour rentrer à Paris, et voilà les deux derniers qui manifestent très clairement les symptômes d'une superbe gastro-entérite : notre belle voiture est devenue une espèce de seau géant pour enfants malades : une horreur et une odeur tenace pendant plusieurs mois !

C'est sur le même parcours que j'ai vécu mon autre retour épique. A la fin d'un été qui avait été particulièrement pourri côté météo en Bretagne (avec tout le respect que je porte à mes lecteurs, je dispense tout un chacun de commentaire inutile), je reprenais la route, seule avec mes quatre enfants. Le dernier n'avait pas un an. Je pense que ce fut la journée la plus radieuse, la plus chaude de tout l'été: mais bon, nous étions dans la voiture, paréos coincés dans les fenêtres pour se protéger du soleil, bagages entassés du sol au plafond, raquettes de tennis, cannes à pêche sous les pieds des enfants, sans oublier une petite place pour les poissons rouges, Régis et Arthur, qui bien entendu nous avaient accompagné pour les grandes vacances...

Tout se passait à peu près bien, quand, au niveau de la sortie " Sablé / Evron " (oui, je m'en souviens parfaitement !) des voyants qui s'allument, plus de répondant quand j'accélère : panique ! Il n'y avait heureusement pas trop de monde sur la route et j'ai pu me rabattre sur la bande d'arrêt d'urgence. Là, j'ai vécu les grandes heures du dépannage sur autoroute. Aucune ironie dans mes propos : je garde en mémoire la gentillesse, la préoccupation pour notre sécurité du personnel autoroutier. Une dépanneuse est arrivée, notre voiture est montée sur la plate-forme et les quatre enfants et moi dans la cabine à côté du chauffeur : quelle fête pour mes garçons ! Nous n'étions pas bien loin du Mans mais encore dans le département de la Mayenne et c'était donc là, dixit l'assurance, que nous devions régler nos problèmes ".

Renault Espace IV Phase 3 Ambiance Celsium

04 RENAULT ESPACE, A TRUE FAMILY STORY (NEXT)

finished this infernal trip in a beautiful Kangoo and we went back to Paris. I think that my husband will always remember the disapproving look the mechanics in our life-saving garage gave him when he came to pick up our car. Because of course, we came to pick up our valiant machine: the accessory belt had given out, which was quite an acceptable breakdown after so many miles travelled in conditions that were sometimes demanding - its age was showing. One goldfish survived.

It was the only big mechanical problem we ever had. And then, and then...the Espace IV came out, big SUVs invaded cities, our children grew up and started to discover their big spaceship wasn't as cool as they thought - that it was a little out of fashion. As for me, I was tired of metallic grey, and I wanted more comfort, more gadgets, less miles on the odometer to be able to feel a little more reassured when hitting the road. Last year we bought a new car. «Soccer mom» or not, I didn't care about the image: I wanted to stay in my Espace. The new one is excellent: navy blue, electric sunroof, integrated GPS, and even a DVD player! The sound system is excellent, and there's even an MP3 jack: I have a special car playlist, so that Felix Leclerc, Gilles Vigneault, Serge Reggiani and Dvorak can continue to come with me on my trips. I often curse cell phones, portable game systems, videos, and other virtual kidnappers of my children who have ruined the happiness of singing our lungs out together, as when I was a kid.

And our old Espace? It's still there, carefully parked, ready to live a new youth, when my oldest child will have his driving licence. I'm having a hard time realizing it, but my little astronaut will be able to take the test in 6 months... He will have his own beautiful trips that will mark his youth, and I'll have a mother's worries, but I will try not to forget that, not that long ago after all, I also got my taste of this great wind of liberty, and it was so nice!

04 UNE VRAIE HISTOIRE DE FAMILLE EN RENAULT ESPACE

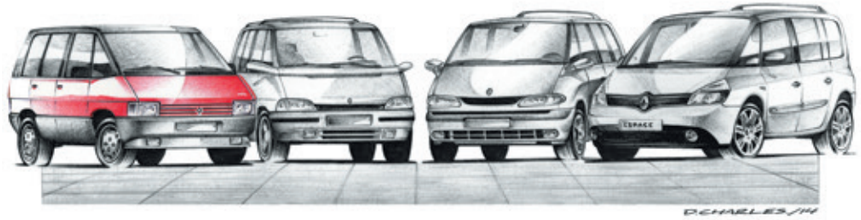
Ainsi donc plutôt que de progresser vers Paris, nous avons fait demi-tour vers Laval : dommage... 4 heures d'attente sur un parking de garage désert (c'était évidemment pendant l'heure du déjeuner...), un soleil de plomb, des enfants qui avaient faim, soif, envie de faire pipi : grand moment de solitude...Pendant ce temps-là, le service Assistance de notre assurance cherchait pour nous un taxi qui voudrait bien prendre tout ce petit monde pour aller à Laval puis une voiture de location suffisamment grande elle aussi pour accueillir ce même petit monde, tout cela un 30 Août. Après être montés dans le taxi avec le minimum de bagages et avoir, oui je l'avoue, laissé les poissons rouges en mode survie, c'est dans une belle Kangoo que j'ai terminé ce voyage infernal et que nous sommes rentrés à Paris. Je crois que mon mari se souviendra toujours du regard très réprobateur que les mécaniciens de notre garage salvateur lui lancèrent lorsqu'il revint chercher notre voiture... car bien sûr, nous l'avons récupérée notre vaillante unité : la courroie d'accessoires avait lâché : panne bien acceptable après tant de kilomètres parcourus dans des conditions parfois exigeante, l'âge se faisant. Un poisson rouge avait survécu.

C'est le seul gros problème mécanique que nous ayons connu. Et puis, et puis...l'Espace IV est sortie, les gros 4x4 ont envahi les villes, nos enfants ont grandi et ont commencé à trouver leur vaisseau spatial plus si chouette que ça, un peu démodé. De mon côté, j'en ai eu assez du gris métallisé, j'avais envie de plus de confort, plus de gadgets, moins de kilomètres au compteur pour prendre la route plus rassurée. L'année dernière, nous avons acquis une nouvelle voiture. " Catho-mobile ", " Bobo-mobile "... peu m'importe l'image renvoyée : je voulais " rester dans l'Espace ".

La nouvelle est superbe : bleue marine, toit ouvrant électrique, GPS intégré et même : lecteur de DVD ! La sono y est excellente et il y a même une prise pour MP3 : j'ai une play list spéciale voiture, pour que Felix Leclerc, Gilles Vigneault, Serge Reggiani et Dvorak continuent à m'accompagner dans mes déplacements. Je maudis souvent portables, DS, vidéos et autres kidnappeurs virtuels de mes enfants qui nous ont ravi le bonheur de chanter à tue-tête tous ensemble, comme quand j'étais petite.

Et notre ancien Espace ? Il est toujours là, sagement garé près à revivre une nouvelle jeunesse quand mon fils aîné aura son permis de conduire et j'ai bien du mal à le réaliser, mais mon petit cosmonaute pourra le passer dans 6 mois... À lui les belles virées qui marqueront sa jeunesse, à moi les inquiétudes d'une maman, mais je tacherai de ne pas oublier que, il n'y a finalement pas si longtemps, je goûtais aussi à ce grand vent de liberté et comme c'était bien !

Témoignage d'une jeune
mère de famille
(par Marion Rannou-Pehun)



Saga Espace

(www.renault.com)

PUBLIPOLE DISTRIBUTION - MAQUETTE ET IMPRESSION PARAGON TRANSACTION